

15 -02- 1996



De heer GOSUIN  
Minister van Leefmilieu,  
Openbare Netheid en Renovatie  
Stefanietoren  
Louizalaan 54, bus 10  
1050 BRUSSEL

Uw brief VAN

Uw KENMERK

ONS KENMERK

Bijlagen

27.144/II/PN  
MD/MM

Betreft: BIM - Congres over de luchtkwaliteit in de Europese steden - Gebruik van de talen.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 21 december 1995 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht onderzocht die op 18 juli 1995 tegen het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) werd ingediend i.v.m. documenten betreffende het internationaal congres over de luchtkwaliteit in de Europese steden, dat plaatsvond van 23 tot 25 oktober 1995.

Het gaat om de programmabrochure, inschrijvingsformulieren en hotelreserveringsformulieren.

Concreet haalt de klager de volgende feiten aan:

- 1) in de Engelse versie van het programma en de formulieren staan sommige federale of Brusselse diensten, evenals hun adres, enkel in het Frans vermeld;
- 2) de inschrijvings- en hotelreserveringsformulieren zijn enkel in het Frans en in het Engels gesteld; er is geen Nederlandstalige versie van.

De klager wijst erop dat het BIM zo naar het buitenland toe pretendeert dat Brussel een eentalig Frans gebied is.

Uit het onderzoek van deze documenten en uit inlichtingen van het BIM en de Europese Commissie blijkt dat het kwetsieuze congres werd georganiseerd door de Europese Commissie in samenwerking met het BIM.

2.

De VCT is van oordeel dat zelfs indien de Europese Commissie het programma en de bijlagen heeft uitgegeven, het BIM, dat zich officieel als openbare dienst van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest inzette voor de organisatie van dit congres, erop moest toezien dat de taalwetten in elk van de bewuste documenten werd nageleefd.

Het programma en de bijlagen ervan moeten worden beschouwd als mededelingen aan het publiek. Overeenkomstig artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat, inzake mededelingen aan het publiek, verwijst naar artikel 40, 2e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), moeten de berichten en mededelingen die de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest richten aan het publiek, in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

Derhalve moest het BIM erop toezien dat de inschrijvings- en hotelformulieren eveneens in het Nederlands werden gesteld.

Ook de benaming en het adres van de federale en Brusselse openbare diensten die in de Engelse versie van het programma en de formulieren voorkomen, moesten op dezelfde wijze in het Frans en in het Nederlands worden gesteld (cfr. in dit verband VCT-adviezen 23.038-23.039 van 13 juni 1991 en 23.103 van 16 december 1992).

Op die punten is de klacht dus gegrond, zij het enkel t.a.v. het BIM.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager en aan de twee leidende ambtenaren van het BIM.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS